Zeitschrift: Am häuslichen Herd : schweizerische illustrierte Monatsschrift

Herausgeber: Pestalozzigesellschaft Zürich

**Band:** 35 (1931-1932)

**Heft:** 15

Buchbesprechung: Bücherschau

Autor: [s.n.]

## Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

## **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

## Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

**Download PDF:** 18.10.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Art Gaunersprache, das "Mattenenglisch". Wie jede Sprache, hat auch die deutsche Verbrechersprache ihre besondern Mundarten.

Die ganz verschiedenartige Schreibweise ist eine besondere Eigentümlichkeit der Verbrecher= sprache. Dies hat vor allem darin seinen Grund, daß die Verbrechersprache meist nur ge= sprochen und fast nie geschrieben wurde. Die Sprache hat sich deshalb im allgemeinen auch nur von Mund zu Mund fortgepflanzt, einzelne ihrer Worte bekamen hierbei im Laufe der Zeit einen ganz andern Klang und sogar eine ganz andere Form. Einen besondern Einfluß auf die Gestaltung der deutschen Verbrechersprache hat das sog. "jiddische", eine Sprachart, die in un= fern Tagen noch bei den polnischen Juden ge= bräuchlich ist, ausgeübt. So ist das Wort "Gannove" (Verbrecher) ebenso wie "ganfen" (stehlen) vom hebräischen Gannew (der Dieb) und gannewen (stehlen) herzuleiten. Weitere Ausdrücke der Verbrechersprache wie "gaseln" (rau= ben), "Befulle" (Jungfer), "bei jom" Tage), "bei leile" (bei Nacht), "machulle" (tot, erledigt), "faspern" (betrügen), "foscher" (rein), "trefe" (unsicher, verdächtig), "Schikse" (Ber= brechermädchen), können ihre Herkunft aus dem Hebräischen nicht verleugnen. Viele Worte der deutschen Verbrechersprache wurzeln aber auch in der Umgangssprache. Auffallend ist die befondere Vorliebe für bestimmte Endungen der einzelnen Worte. Beispielsweise enden eine große Anzahl gebräuchlicher Verbrecherausdrücke auf "ling", wie "Blendling" (Spiegel), "Scheinsling" (Laterne), "Wärmling" (Ofen), "Schneidsling" (Schere), "Hartling" (Messer), "Schniersling" (Seise), "Schnäuzling" (Nase).

Interessant sind folgende gebräuchliche Bezeichnungen der Verbrechersprache: "Greifer" (Kriminalbeamter), "Lampen" (Polizeibeam= ter), "Flebbe" (Ausweis), "Anast" (Strafe), "Masematten" (Einbruch), "Schärfer" (Heh= ler), "Elle" (Brechstange), "Stubben" (der Fremde), "Schränker" (Einbrecher), "Taschen-frebs" (Taschendieb), "Kaschemme" (Verbrecherkneipe), "alle werden", "verschütt gehen" und "hoch gehen" (festgenommen werden), "pfeiffen" (verraten), "türmen" (außreißen), "schleppen" (zuführen), und "auf die Fahrt gehen" (stehlen gehen). Im Laufe der Zeit sind auch eine ganze Anzahl von Ausdrücken aus der Verbrechersprache in die Umgangssprache übernommen worden, die in der allgemeinen Um= gangssprache jett teilweise gäng und gäbe sind. So zum Beispiel die Worte "Flamme" (für Liebste), "Draht", "Moos" und "Pulver" für Geld, "flauen" für stehlen, "Pelle" und "Kluft" für Kleidung. Adolf Däster.

## Bücherschau.

Westermann, Wonatshefte. Verlag von Georg Westermann, Braunschweig. Preis pro Heft RM. 1.70.

Bei der soeben erschienenen Aprilnummer von Bestermanns Monatsheften überrascht wieder der vorzügslich zusammengesetzte vielseitige textliche und vildliche Inhalt. Außer den wie immer hervorragenden Kunstblättern sind einige interessante Aufsätze und Artifel sarbig illustriert so z. B. die lebendige und anschausliche Schilderung der landschaftlichen Reize und heilstundlichen Bedeutung des Bades Elster. Da ein weisteres näheres Eingehen auf den Inhalt wegen Platzenagel nicht möglich ist, seien nur kurz erwähnt: die Novellen "Enade vor Recht" von Karl Röttger und "Goscherls Vergehen" von Oskar Baum, sowie die Würdigung, die Dr. August Seidel dem Leben und Schaffen Hans Vaihingers zuteil werden läßt.

Weftermanns Monatshefte, die im Dauerbezug jeht nur noch RM. 1.70 kosten, sind in jeder Buchhandlung zu haben. Unsere Leser, die diese Zeitschrift noch nicht kennen, haben die Vergünstigung unter Verusung auf diese Mitteilung und gegen Einsendung von 40 Rp. für Porto vom Verlag Georg Westermann in Braunschweig, ein etwa 100 Seiten starkes mit vielen eine und buntfarbigen Bildern geschmücktes Probeheft zu verlangen.

Wolfram Weitbrecht: "Giftzahn und Doppelzunge. Schlangengeschichten aus Brasilien. Ranka Maicher u. Co. Lürich Kreiz Er. 550

Verlag Kascher u. Co., Zürich. Preis Fr. 5.50.

E. E. Das borliegende kleine Buch wird allen willstommen sein, die an erotischen Geschichten Freude haben. Der Verfasser versteht fesselnd zu erzählen. Land und Leute werden lebendig und plastisch während der Lektiire. Das Keich und die Gesahren der Schlangen spielen manchmal in die Erzählungen hinein und wir lauschen mit stockendem Atem. Eine neue Welt taucht vor uns auf, eine Welt der Abenteuer. Und wer sie an sich erlebt, wird sie zeitlebens nicht mehr bergessen. Gleich die erste der Geschichten zwingt uns in ihren Bann: Giftzahn und Doppelzunge. Das mit guten Schilderungen versehene Werklein darf nachs drücklich empsohlen werden.

Redaktion: Dr. Ern st Eschmann. Bürich 7, Kütistr. 44. (Beiträge nur an diese Adressel) unberlangt eingesandten Beisträgen muß das Kückporto beigelegt werden. Druck und Verlag von Müller, Werder & Co., Wolfbachstraße 19, Zürich.

Infertionspreise filr schweiz. Anzeigen: ½ Seite Fr. 180.—, ½ Seite Fr. 90.—, ¼ Seite Fr. 45.—, ⅓ Seite Fr. 22.50, ⅙ Seite Fr. 11.20 filr ausländ. Ursprungs: ⅙ Seite Fr. 200.—, ⅙ Seite Fr. 100.—, ⅙ Seite Fr. 50.—, ⅙ Seite Fr. 25.—, ⅙ Seite Fr. 12.50